

Del Rin al Danubio – romanos dividieron Alemania

El muro de Berlín no fue el primero en dividir a Alemania. Limes fue por más de dos siglos la frontera entre romanos y germanos, y fue declarada ahora Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO.

A lo largo de 548 kilómetros, el Limes fue una fortificación desde el Rin hasta el Danubio y cuyos vestigios muy bien conservados durante casi 2000 años pueden apreciarse, entre ellos, torres de vigilancia, fosos, muros, ciudadelas y balnearios en sitios de los estados federados de Hesse, Renania Palatinado, Baviera y Baden Württemberg.

El primer ministro de Hesse, Roland Koch, celebró en Wiesbaden la declaración de Limes como Patrimonio Mundial y dijo que era «un triunfo para toda Alemania y para el mantenimiento de monumentos arqueológicos».

En marzo del 2000, los cuatro estados federales presentaron la solicitud a la UNESCO. En Alemania otros 23 objetos y monumentos han sido declarados Patrimonio Mundial de la Humanidad, entre ellos la catedral de Colonia.



Tras las huellas romanas

El Limes representa uno de los más sobresalientes e intactos monumentos de Europa central y en sus días funcionó como una línea de defensa frente a las tribus germanas. Su nombre significa camino o pista y a lo largo de ella, se extienden torres de vigilancia, que llegan a tener entre sí una separación de 1000 metros, por lo que las tropas romanas se comunicaban por señales de fuego o de humo, para alertar ante el peligro de un ataque o invasión.

Los germanos rompieron el cerco de Limes alrededor de los años 260–270 después de Cristo y con ello perdió su cometido de línea de defensa. Conocida también como la *Calle de Limes*, ésta servía para mantener bajo protección asentamientos civiles, que posteriormente se convirtieron en las actuales ciudades.

Monumento casi intacto

El Limes llegó a tener 900 torres de vigilancia y detrás de sus murallas se



encontraban también museos y balnearios como el que se puede visitar en Aschaffenburg. En Taunusstein puede verse un foso y muros. Parte del complejo lo forman también torres de piedra, cercas de madera trenzada o empalizadas. A lo largo de Limes se encuentran 120 pequeños y grandes asentamientos.

Si bien los romanos no pensaron en una ciclo vía, es posible hacer el recorrido tras las huellas de los romanos en bicicleta, de acuerdo a la Asociación la Calle de Limes, que participa en la protección y promoción de este recién declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad.

dw, Margarita Arteaga

Erweiterung des Nationalparks Hohe Tauern

Mit der Erweiterung des Nationalparks Hohe Tauern um das Innere Kaponigtal wurde die Marktgemeinde Obervellach zur siebten Hohe Tauern-Nationalparkgemeinde in Kärnten, was am Abend des 22. Juli mit einem Festakt im Kultursaal Obervellach gefeiert wurde. Die Erweiterung umfasst eine Fläche von 1971 ha, wovon 1366 ha auf die Kernzone entfallen, welche nur in Kärnten den internationalen Kriterien der Weltnaturschutzorganisation IUCN entspricht. Die Eingliederung des Inneren Kaponigtals in das Nationalpark-Schutzgebiet wurde von der Kärntner Landesregierung im April 2005 einstimmig beschlossen. Das Tal in der Reißeckgruppe gilt als eines der naturbelassensten Hochgebirgstäler der Ostalpen.

Nationalparkreferent Landeshauptmann Jörg Haider nannte die Erweiterung einen wichtigen und guten Schritt, da der Nationalpark die Menschen für die

Erhaltungswürdigkeit der Natur sensibilisiere und auch großes touristisches Potential enthalte. «Nun haben sieben Kärntner Gemeinden den Schlüssel für einen besonderen Schatz», sagte der Landeshauptmann und verwies auf die enorme und geschützte Artenvielfalt in den Hohen Tauern. In dieser Lebenswelt entstehe immer wieder etwas Neues und Arten, die in anderen Teilen Europas verloren gingen, würden hier wieder heimisch, sagte er und strich die Wichtigkeit hervor, über die «wirklichen Reichtümer» nachzudenken. An Bürgermeister Wilhelm Pacher übergab Haider eine Tafel mit dem Schriftzug *Nationalparkgemeinde*, die nunmehr die Orts-einfahrten von Obervellach zieren wird.

Gemeindereferent LR Reinhart Rohr gratulierte Obervellach zu diesem «besonderen Freudentag». In der Nationalparkerweiterung stecke viel Entwicklungspotential und Kraft sowie eine große Chance für das Land. Auch das Mölltal habe seine durch die Hohen Tauern gebotenen Chancen bereits hervorragend genutzt, sagte Rohr. Der Gemeindereferent betonte weiters den «einhelligen und einstimmigen» Beschluss der Kärntner Landes-

regierung zur Nationalparkerweiterung.

Agrarreferent LR Josef Martinz nannte die Sieben eine Glückszahl. Unterstrichen werde dies auch dadurch, dass die Nationalpark-Idee in Kärnten von einer breiten Masse getragen werde und in Abstimmung mit den Grundeigentümern und Landwirten erfolge. Zudem würde der Nationalpark sehr viel an Identität des Landes in sich bergen.

Nationalparkdirektor Peter Rupitsch hieß die Gemeinde Obervellach «herzlich willkommen im Nationalpark Hohe Tauern». Nun gebe es in den Hohen Tauern Kärntens, Tirols und Salzburgs insgesamt 30 Nationalparkgemeinden, erklärte er und verweis auf die langjährige Kärntner Initiative, die zum «Durchbruch der Nationalpark-Idee» in Österreich geführt habe.

Auch Eberhard Stüber, der Direktor des *Haus der Natur* in Salzburg, meinte, dass Kärnten immer Vorreiter beim Aufbau des Nationalparks gewesen sei. Nun habe man in den Hohen Tauern den «großartigsten Park Europas», sagte er und machte auf den Artenreichtum und geologische Besonderheiten aufmerksam. Stüber präsentierte außerdem seinen Naturführer *Erlebnis Nationalpark Hohe*

Tauern, der soeben in seiner dritten überarbeiteten Auflage erschienen ist.

Der Nationalpark Hohe Tauern ist mit einer Gesamtfläche von 1836 km² die grösste noch weitgehend unberührte, geschützte Naturlandschaft im Alpenraum. 420 km² der Fläche fallen auf Kärnten, 611 auf Tirol und 805 auf Salzburg. Der Park umfasst Höhenlagen zwischen 1000 m in den Tälern und 3798 m am Gipfel des Großglockners, insgesamt 266 Berggipfel sind über 3000 m hoch. Im Nationalpark Hohe Tauern kommen mehr als ein Drittel aller in Österreich nachgewiesenen Pflanzenarten vor, bei den Säugetieren, Reptilien und Amphibien sind es rund 50%.

1981 wurden 19500 ha in der Glocknergruppe und Schobergruppe Nord am Gemeindegebiet von Heiligenblut, Großkirchheim, Mörttschach und Winklern als Nationalpark ausgewiesen. 1986 erfolgte die Erweiterung im Bereich der Ankogel- und Hochalmspitzgruppe in den Gemeinden Mallnitz und Malta um 18000 ha. 2001 kamen weitere 3241 ha im Bereich der Zirknitztäler in der Gemeinde Großkirchheim dazu.

Informationen: <http://www.hohetauern.at>.

Österreich-Journal

El valle del Elba en Dresde: Patrimonio Mundial

Casi 20 km de largo tiene el nuevo sitio del Patrimonio Cultural Mundial de la Unesco. Es la distancia entre el castillo Übigau y el palacio de Pillnitz; el valle del Elba en Dresde.

La noticia llegó a Dresde hace algo menos de un año: el Consejo del Patrimonio Mundial de la Unesco dio a conocer la decisión de incluir al valle el Elba a la altura de la ciudad de Dresde en el círculo de los sitios elegidos como Patrimonio Cultural y Natural de la Humanidad.

Hace poco, el director del Centro de la Herencia Mundial de la Unesco en París, Francesco Bandarin, entregó el correspondiente documento al alcalde primero de Dresde, Ingolf Rossberg, en un acto festivo llevado a cabo en la sala de arañas de cristal del palacio de Albrechtsberg.

Impulsos para la cultura y el turismo

El concejo municipal de Dresde había solicitado el título en diciembre de 2002, que el ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania presentó a su vez ante la ONU.

La distinción no implica ningún tipo de apoyo financiero. Pero la ciudad espera que le proporcione nuevos impulsos en las áreas de la cultura y el turismo.

Con la entrega del documento oficial, la ciudad de Dresde puede publicitarse con el logotipo del Patrimonio Cultural Mundial. Además planea crear un consejo

coordinador, un grupo de trabajo y una oficina de promoción.

780 sitios particularmente valiosos

Simultáneamente con Dresde habían sido incluidos en la lista del Patrimonio Cultural Mundial la ciudad de Bremen y el Parque Fürst Pückler Bad Muskau.

El Parque Jardín del príncipe Pückler en el este de Sajonia recibió su documento ya en mayo, de tal forma que el Estado de Sajonia tiene ahora dos sitios en la lista de la Herencia de la Humanidad.

La lista fue creada en 1972 y abarca hoy unos 780 lugares particularmente valiosos, tanto culturales como naturales, en 125 países. Alemania tiene en total 30 sitios, entre monumentos, localidades y regiones.

dw – PK



El centro de Dresde con el río Elba